



# 超越与**传统**

吴光辉 著

日本知识分子的精神轨迹

# 超越与 传统

吴光辉 著



● 中央编译出版社  
CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

传统与超越:日本知识分子的精神轨迹/吴光辉著.

北京:中央编译出版社,2002

ISBN 7-80109-619-3

I.传... II.吴... III.知识分子-研究-日本-近代

IV.D731.361

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 084200 号

传统与超越

吴光辉 著

---

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话 66521152(编辑部) 66171396(发行部)

网 址 <http://www.cctp.com.cn>

E-mail [edit@cctpbook.com](mailto:edit@cctpbook.com)

经 销 全国新华书店

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

开 本 850×1168 毫米 1/32

字 数 212 千字

印 张 9.25

版 次 2003 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 16.80 元

---

## 序：求知与思索

两年前，我与京都大学藤田正胜教授共同主持的“日本近代哲学的东亚意义”课题组在北京举行学术研讨会，其时，日方代表团带来一位年轻俊秀的翻译，他就是正在藤田先生指导下攻读日本哲学史专业博士课程的中国留学生吴光辉。会期短暂，然而，吴君流畅的日语，敏捷的思维，旺盛的求知欲，却给我留下极深的印象。或许是看到中国的日本哲学研究后继有人倍感欣喜，或许是对吴君才华的偏爱，此后我便与他结成学术上的朋友，频频往来。

近日，吴君给我寄来他十余年来的研究成果《传统与超越——日本知识分子的精神轨迹》，邀我为之作序，我欣然应允。几乎是一口气读完吴君的这本处女作，感悟颇多。可以说这部著作始终围绕着一主线，那就是“传统与现代”抑或“传统与超越”的问题，一百多年来日本知识分子所做的苦苦探索。不论是前编“东方的传统”，还是后编“近代的超越”，不论涉及的对象是思想家、哲学家，还是文学家，著者都紧紧抓住这个中心议题展开论述，故时空跨度虽大，然主题鲜明，思路清晰，引之有据，述之有理，每每给人以启发。

实际上，“传统与现代”是个老话题，是包括西方在内的任何走向近代化的国家都不可回避的共性问题。然而，由于各个国家的国情、文化传统不尽相同，也由于各个国家近代化起因以及

发展模式存在着差异,因此,“传统与现代”的问题在各个国家的具体表现也就各具特色,对于这一问题的讨论和解决方式也就必然带有许多个性化特征。就日本而言,其文化从形成伊始,就是在吸纳大陆先进文化的过程中发展起来的,自身并无厚重的传统。因此可以说,日本人从进入农耕文明时代起就遭遇了“自他关系”,面临如何对待“他者”的问题。众所周知,古代日本只有原始神道信仰,直到中国的儒学、佛教、道教经朝鲜半岛相继传入日本后,日本人才借助汉字创造了自己的文字,并开始了自己的思想生活。在吸纳、消化外来文化(先是中国文化,后是西方文化)的漫长过程中,日本人也有了自己的文化创造,即形成了本民族的所谓“文化传统”。可见,日本文化的“传统”是在不断“嫁接”(融合的一种方式)外来文化的过程中形成的,换言之,它是在与相异的“他文化”的“张力”(被转化为创造的动力)中形成的。前近代的“和魂汉才”、近代的“和魂洋才”,是日本人处理“自他关系”的独特方式或曰“日本方式”。

从“和魂汉才”到“和魂洋才”的发展,体现了日本文明的进步,特别是进入近代以来的一百多年间,在和洋文明的冲突、抉择中,日本人摸索出“冲突、并存、融合”的模式(参阅叶渭渠主编《日本文明》,中国社会科学出版社1999年版),以之解决现代化进程中日本与西方、传统与现代的关系问题。从思想史、精神史上看,近代日本知识分子越洋过海,孜孜求知,苦苦思索,所要解决的也是这个问题。如果把他们的精神轨迹浓缩的话,那就是一条“西方化→日本化→世界化”的轨迹。从历时性的角度看,幕府末期至明治前半期是“西方化”的时期。江户时代后半期,国学的形成、展开与成熟(荷田春满、贺茂真渊、本居宣长、平田笃胤),意味着在对“自他关系”的长期思索中,寻找到了自己的 identity(主体性、自我同

一性)。然而,伴随西方列强的东侵,强势的西方文化进入日本,不仅给国学并且也给包括中国文化在内的整个东亚文化带来巨大的冲击。在东西文化乃至文明的冲突中,日本人表现出极其矛盾的心理:一方面他们不得不承认西方文明是当时最先进的文明,西方文化优越于东亚文化,从而导致对刚刚确立的自我主体性的否定;另一方面又不甘心抛弃自我主体性,而力图寻找既不拒斥西方文明,又能保持自我同一性的道路,于是,“和魂洋才”作为“和魂汉才”的近代版便应运而生,这就是佐久间象山的“东洋道德,西洋艺术(技术)”。不过,明治维新的成功彻底打开了国门,西化大潮势不可挡。西方文化的涌入,彻底摧毁了日本人迄今的“和魂汉才”乃至“和魂洋才”的思维方式。其结果,西方的政治、制度文化以及人文社会科学全盘进入日本,催生了现代国家体制的形成,也催生了日本近代(现代)文化的构建。在把“西方化”视为“世界化”的过程中,也使一味追求西化的知识分子陷入误区,即从否定自我走向完全丧失自我。

从明治时代后半期到昭和时代前期(1945年),是“日本化”的时期。日本人发现,全盘西化并不符合当时日本的国情。《大日本帝国宪法》(1889年)的颁布,成为国家体制建设的路标;而《教育敕语》(1890年)的发表,则决定了思想文化建设的方向。思想文化界在论争、反省的基础上重新追寻失去的自我,其结果出现了两种路径。一条路径是许多知识分子在认识到彻底的西洋主义(全盘西化)行不通、彻底的复古主义(回归传统)更不可行之后,开始摸索东西思想、文化的结合(融合),走独自的道路。从西村茂树、井上圆了对儒佛(传统思想)的近代重构,到井上哲次郎、大西祝对东西思想结合的自觉探索,至西田几多郎、和辻哲郎终于结出果实,即诞生了堪称独创的、日本型的“西田哲学”

与“和辻伦理学”。另一条路径是始于明治 20 年代的国民主义 (Nationalism), 至 30 年代初, 高山樗牛“日本主义”的问世, 意味着带有极端的自我本位的日本主义即国家主义已经成为思想界的主导性潮流。作为全盘西化的对立项, 这些知识分子在重新找回自我的道路上走到极端, 主张自民族中心主义、自文化中心主义, 以至误把日本当作世界的中心, 把日本等同于世界。20 世纪前半期超国家主义(法西斯主义)在日本的流行, 标示着这条路径已经走到终点。在一定意义上, 也可以说这条路径是江户时代“国学”的近代版。

以自我为中心把自他的紧张关系推向极端, 导致日本走上对外侵略、吞并他者的道路, 最终自己也在自他关系的失衡中再次被埋葬。战后, 在彻底反省日本近代化的是非功过中, 再一次把视线投向世界。但是, 在这次反省中, 有知见的知识分子试图既超越“近代化等于西欧化”又超越“本土化等于世界化”的偏颇, 站在“世界中的日本”这一立场上寻求真正的世界化。实际上, 西田几多郎在晚年的讲演《日本文化的问题》(1938 年)中已经开始思考这一问题, 并提出了有价值的见解。超越东西对立的“世界化”是今日日本正在追求、或者说是今后日本必须继续追求的目标。

上述近代日本知识分子的精神轨迹, 我想大概就是吴君在本书中通过对一些思想家、文学家的个案研究所要揭示的主题吧! 其实, 不论是个人、集体, 还是民族、国家, 都不可能离开他者而独立存在, 都必须面对自他的关系问题。能否正确认识自他关系, 自觉处理好自他关系, 是小到个人能否健康成长、大到国家能否繁荣富强的问题, 甚至也可以说是关乎人类文明能否健康发展的一个重要问题。尽管本书论述的只是日本的文化问题, 但它所揭示的论题的价值和意义却超出日本, 会给予我们每

一个人以启迪的。

千里之行，始于足下。吴君十年的求知与思索已结下这第一粒饱满的果实，我相信并且希冀他倍加努力，结出一粒又一粒更加丰硕的果实。

卞崇道

2002年8月25日

于北京“未名庐”



## 自序

自1992年转向日本哲学思想的研究以来,我就对阳明学产生了浓厚的兴趣。之所以如此,也不过是来源于一个观念,即日本的明治维新是以阳明学为思想根源的。随着对阳明学研究的深入,我深刻地意识到阳明学不仅是一场政治改革的思想基础,也是近代东西方文化冲突中东方思想的代表,而赋予了阳明学这一代表地位的,则是日本幕府末期、明治时代的知识分子。1992年9月,我进入北京日本学研究中心攻读日本文化硕士课程。在日本广岛大学教授吉田公平先生、东京大学名誉教授尾藤正英先生的关怀与指导下,我选择了以西田几多郎的哲学为对象的硕士论文研究课题,1994年3月至9月在日本京都大谷大学留学期间,我接受堀尾孟教授、门肋健副教授的指导,完成了以《反省与自觉——西田哲学及其意义》为题目的硕士论文。而后,在日本东北大学名誉教授源了圆先生、堀尾孟先生的推荐下,于1997年4月再次踏上了留学之旅,进入了以西田几多郎为鼻祖的“京都学派”的大本营——京都大学攻读博士课程。在文学部日本哲学史学科教授、恩师藤田正胜先生的指导下,我度过了四年的留学生活,2001年3月回到了令我心驰神往的厦门大学。

回首往事,可以坦率地说,我的初衷一直就是研究阳明学,一直试图将自己的研究视野放在近代这一特殊环境下,论述日

本人对阳明学的诠释与阐发,由此而发现东方的“新”的传统。所以,选择日本哲学研究,从一开始就偏离了我自己的思索轨迹。但是,在1992年决定从事西田哲学研究以来,在不断地受到大学恩师严安生、日本思想家岛田虔次、竹内实日本学者沟口雄三、京都学派研究家上田闲照、花冈永子的鼓舞与鞭策下,我也就抱着一种“决不屈服”的态度姑且走到了今天。但是,就是这一“决不屈服”的态度,使我得以窥见日本真正的精神实质,涉及到了日语界学者所不敢妄言的哲学领域。也正是这一尝试,使我得以进入哲学的神圣殿堂,去攫取一枚智慧的橄榄叶子。或许就是这一偏离了我的初衷的研究活动,将会使我受益终生而不倦,历经艰辛而无悔。

这一著作之所以称为《传统与超越——日本知识分子的精神轨迹》,也是源于我对东方近代化这一主题的一种认识。传统与超越,并不是指在西方近代化思潮传到了东方之后,东方即日本的知识分子是如何脱离以儒学为中心的东方传统,对它加以超越并形成了带有西方色彩的新的文化内涵。恰恰相反,我的目的在于试图描述日本近代知识分子为了对抗西方文化的冲击,如何哲学化地阐发以阳明学为主导的东方学问,如何超越西方文化的影响,赋予东方学问以一种世界性的内涵这一过程,由此来引导出东方近代化过程中所出现的重新建构东方传统与超越西方近代化的两大课题。也就是说,日本知识分子的精神轨迹体现在两个方面,首先是对于中国的学问思想进行了日本化的解释,确立了自身的主体地位,到了明治时代后期形成并出现了“新”的东方文化传统。其次,则是质疑西方近代化的“普遍”意义,立足于世界这一立场,来发掘东方文化传统自身的内在逻辑与哲学内涵,力图超越西方文化的一元架构,树立起世界文化一体多元的观念。

就传统而言,正如过去始终是针对于现在而言的过去一样,传统也是针对于现在和这里才成为了传统,它自身也不断地经历着一个分合的过程。站在传统的对立面或者传统之外,是无法发现传统自身的发展逻辑的。就超越而言,针对于西方文化的超越,并不足以成为东方文化对于自身的一种超越,只有赋予它以一种世界性的内涵,这一超越也才具有了内在的超越这一层内涵。因此,传统与超越这一问题的核心,也就在于发掘出传统在世界这一场所下的主体意识与存在价值。在世界经济走向一体化的现代,日本知识分子对于这一问题的逻辑思索与哲学体验,对于我们而言无疑具有了一种借鉴的意义。

前编“东方的传统”,也就是以我所进行的阳明学研究 with 西田几多郎的哲学为主轴,来论述在东方进入近代化之前,它的文化传统经历了一个重新构筑的过程,也就是我所说的东方的“新”的传统。支撑了这一新的传统的,就是以“复合性”为象征的民族文化的自我认识与以“生命”为内核的自我意识。具体而言,第一章“中江藤树与‘孝’的思想”通过立足于中江藤树的“孝”的本体论架构,来表现他所追求的“真吾”与“道”的合一,突出日本学者对于外来的中国学问进行摄取与重建一种主体意识。第二章“熊泽蕃山与‘时处位’思想”则是通过熊泽蕃山对恩师中江藤树的“孝”的观念与阳明学思想的解释与阐发,强调他以来自中国古典的“时处位”思想确立了日本这一实体存在的精神。第三章“明治时代日本哲学界的风景”通过回顾自西周将 Philosophy 翻译为“哲学”到日本哲学——西田哲学的登场这一过程,再现了近代化过程中日本知识分子为了树立日本哲学而走过的一段曲折的精神历程。第四章“青年西田几多郎的思想轨迹”,则是试图通过归纳阳明学的近代意义与描述西田几多郎接受阳明学的精神历程,来强调阳明学作为西田哲学的东方来

源之一的历史意义。第五章“西田哲学的东方特色”这一章,以树立“真正的自我”为主轴,描绘了青年时代的西田接受儒学与老庄哲学、阳明学与禅宗思想、西方哲学的思想历程,并以西田的处女作《善的研究》为中心,阐述了西田对于“真正的自我”这一生命主题的哲学思索。第六章“合一构造的纯粹经验论”,则是将重点放在贯穿了《善的研究》的“主客合一、知行合一、神人合一”的合一结构,将这一结构与阳明学的逻辑结构进行比较,由此来力图表现东方的思想结构不断发展演进的一种“连续性”,而正是这一“连续性”,才构成了东方文化的“新”的传统。

这一著作的后编“近代的超越”,则是汇集了我十几年来来的研究成果。之所以称为“近代的超越”,就在于近代是东西方合而为一个“世界”的时代,这一时代的精神特征,在于打破“西方化即世界化”的模式,一方面趋向回归传统,一方面期待走向真正的世界。这一著作的副标题“日本知识分子的精神轨迹”,也就是以此为核心,来强调日本近代知识分子的一种反省与超越的意识。第七章“模仿与独立”,选择以英国留学为背景的中村正直与夏目漱石,将他们的文化使命归结为模仿与独立,并以此来体现日本知识分子的精神转化历程。第八章“自然与生命的调和‘心境’”,以日本小说家志贺直哉的《暗夜行路》为题材,通过阐述这篇作品的调和思想、自我的尊重、恋母之歌、生命主义的文学表象,来论述近代日本文学理念中的“西欧化”与“本土化”的融合。第九章“寻找世界文学中的日本文学”则是以文学评论家小林秀雄的《失去了故乡的文学》这篇随笔为对象,阐述了日本文学者在经历了文学的西方化与日本古典化的论争之后,转向日本文学世界化这一过程的反省历程。第十章“西田几多郎的现代思想”,则在将西田哲学视为东方的传统这一前提下,通过西田对学问、儒学、东方文化这一系列问题的深刻思索,

来论述西田哲学中现代再生的价值与意义。第十一章“‘世界的日本’学说”，通过对西田的文化论的归纳，突出了在东西方文化冲突这一环境下，西田致力于强调东方文化存在价值的一种精神。第十二章“虚无主义与‘空’的存有论”，以西田的弟子西谷启治的宗教哲学为研究对象，攫取他所强调的虚无主义、禅宗思想与现代性、“空”的存有论的思想，论述了“京都学派”哲学家立足东方传统所树立的新的哲学。

这一著作的附录收录了 1997 年留学日本京都大学以来的四篇演讲与介绍性文章。《留学精神与文化交流》是著者 1999 年 9 月在京都举行的中华人民共和国建国 50 周年纪念会上的演讲。在这一演讲中，著者分析了百年前的日本“留学精神”与 80 年代以来的中日“文化交流”，提到了中国文化的“一体多元”的模式。《日本哲学研究的新动向》，则是应中国社会科学院哲学研究所卞崇道教授之约，为《日本哲学思想读书会通讯》所撰写的一篇随笔，侧重介绍了近年来日本京都大学日本哲学史学科与日本哲学史讲座的学术研究与动态。《中国的日本哲学研究》是与香港浸会大学吴汝钧教授的高徒林永强合作的一篇介绍性文章，阐述了 90 年代以来中国的日本哲学研究著作与研究视角。《内村鉴三〈我是如何成为了基督教徒的〉》这篇文章，是为我节选翻译的内村鉴三《我是如何成为了基督教徒的》所作的一篇导读。以内村鉴三为代表的“基督教”与日本主义之间的冲突与矛盾，可以说也是日本近代思想论争史上的一道独特风景。《“西谷启治的‘退步’思想”》，则是借助美国学者布瑞德·戴维斯的哲学研究，试图以此来进一步地为读者提供日本现代哲学研究的新视野与新思维。

唯有经历了长期海外留学的人，才会对中国文化产生一种“全新”的认识。所谓“全新”，就我自己而言，也就是使我得以深

刻地反省,深切地确认了“中国人”这一观念。这一著作与其说是描绘了日本知识分子的精神轨迹,倒不如说也是我海外留学这一过程中的精神轨迹。在这一段并不漫长的留学日子里,我曾有过“望远生情绪,春深忆故乡”的悠悠之情,也曾有过“蒲柳迎风舞,小舟随意横”的超然之心。但更多的则是“留豪情,重振少年愿,天涯路”的愤然之气。我深深地知道,学问的研究对于我而言也仅仅只是一个开始,未来的漫漫长路依然需要我不断地钻研求索下去。

在此,我谨对我的硕士课程指导教授堀尾孟先生、博士课程指导教授藤田正胜先生,以及十年来给予我无数指导与关怀的各位教授致以衷心的感谢。尤其是中国社会科学院研究员卞崇道先生,百忙之中不辞辛劳为我的论著提出无数建议并作序,令我受益匪浅,不胜感激。同时也借此机会,对出版这一论著的中央编译出版社副总编王吉胜先生致以诚挚的谢意。

2002年7月盛夏

于芙蓉湖畔

通讯地址: 361005 福建省厦门大学外文学院

电 话: 0592-2188066(O)

电子信箱: [wugh1002@public.xm.fi.cn](mailto:wugh1002@public.xm.fi.cn)

# 目 录

|              |     |       |
|--------------|-----|-------|
| 序：求知与思索····· | 卞崇道 | ( 1 ) |
|--------------|-----|-------|

|          |  |       |
|----------|--|-------|
| 自 序····· |  | ( 6 ) |
|----------|--|-------|

## 前 编 东方的传统

|                      |  |       |
|----------------------|--|-------|
| 第一章 中江藤树与“孝”的思想····· |  | ( 3 ) |
|----------------------|--|-------|

|                  |  |       |
|------------------|--|-------|
| 一、中江藤树的思想历程····· |  | ( 5 ) |
|------------------|--|-------|

|                    |  |        |
|--------------------|--|--------|
| 二、中江藤树的“孝”的思想····· |  | ( 14 ) |
|--------------------|--|--------|

|                         |  |        |
|-------------------------|--|--------|
| 三、藤树思想的“复合性”与“宗教性”····· |  | ( 25 ) |
|-------------------------|--|--------|

|                       |  |        |
|-----------------------|--|--------|
| 第二章 熊泽蕃山与“时处位”思想····· |  | ( 31 ) |
|-----------------------|--|--------|

|                  |  |        |
|------------------|--|--------|
| 一、蕃山思想的形成过程····· |  | ( 33 ) |
|------------------|--|--------|

|                   |  |        |
|-------------------|--|--------|
| 二、蕃山的“本体论”思想····· |  | ( 39 ) |
|-------------------|--|--------|

|                 |  |        |
|-----------------|--|--------|
| 三、“时处位”的思想····· |  | ( 48 ) |
|-----------------|--|--------|

|                       |  |        |
|-----------------------|--|--------|
| 第三章 明治时代日本哲学界的风景····· |  | ( 59 ) |
|-----------------------|--|--------|

|                |  |        |
|----------------|--|--------|
| 一、“哲学”的传来····· |  | ( 59 ) |
|----------------|--|--------|

|               |  |        |
|---------------|--|--------|
| 二、哲学是什么？····· |  | ( 61 ) |
|---------------|--|--------|

|                  |  |        |
|------------------|--|--------|
| 三、“脱亚”与“入欧”····· |  | ( 63 ) |
|------------------|--|--------|

|                  |  |        |
|------------------|--|--------|
| 四、“日本哲学”的论争····· |  | ( 65 ) |
|------------------|--|--------|

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| 五、时代之声 .....                  | (66)        |
| 六、“日本哲学”的出现 .....             | (69)        |
| <b>第四章 青年西田几多郎的思想轨迹 .....</b> | <b>(72)</b> |
| 一、他人与自我 .....                 | (73)        |
| 二、寻求“真正的自我” .....             | (78)        |
| 三、以西方哲学为中介来寻求“真正的自我” .....    | (84)        |
| 四、作为“真正的自我”的“善”的研究 .....      | (90)        |
| <b>第五章 西田哲学的东方特色</b>          |             |
| ——以阳明学的导入为中心 .....            | (99)        |
| 一、作为东方思想的阳明学 .....            | (101)       |
| 二、青年西田与阳明学 .....              | (104)       |
| 三、作为西田哲学背景之一的阳明学 .....        | (109)       |
| <b>第六章 合一构造的纯粹经验论</b>         |             |
| ——西田哲学与阳明学之比较研究 .....         | (116)       |
| 一、主客合一的认识论 .....              | (118)       |
| 二、知行合一的实践论 .....              | (123)       |
| 三、神(天)人合一的宗教论 .....           | (130)       |

## 后 编 近代的超越

### 第七章 模仿与独立

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| ——谈中村正直和夏目漱石的留学思想 ..... | (143) |
| 一、中村正直的赴英考察 .....       | (144) |
| 二、中村正直的英国观 .....        | (145) |
| 三、夏目漱石的英国留学 .....       | (147) |
| 四、“自己本位”的觉悟 .....       | (150) |
| 五、模仿与独立 .....           | (152) |



## 第八章 自然与生命的调和“心境”

- 试论志贺直哉的《暗夜行路》的文学表象…………… (156)
- 一、东方式的调和思想…………… (158)
- 二、自我的尊重…………… (160)
- 三、恋母之歌…………… (163)
- 四、生命主义…………… (165)

## 第九章 寻找世界文学中的日本文学

- 论小林秀雄《失去了故乡的文学》…………… (169)
- 一、《失去了故乡的文学》…………… (170)
- 二、文学之“故乡”的第一个意向——西方…………… (173)
- 三、文学之“故乡”的第二个意向——日本精神…………… (176)
- 四、文学之“故乡”的第三个意向——“世界的”视角…………… (179)

## 第十章 西田几多郎的现代思想…………… (185)

- 一、学问的生命…………… (186)
- 二、“日本的”精神架构…………… (189)
- 三、什么是儒学(即儒教)思想…………… (192)
- 四、东方文化的根源…………… (195)
- 五、新的视界——西田哲学…………… (198)

## 第十一章 “世界的日本”学说

- 试论西田几多郎的文化论…………… (203)
- 一、东方与西方…………… (204)
- 二、作为世界的一个要素的日本…………… (207)
- 三、世界的文化…………… (209)
- 四、日本的世界…………… (212)

## 第十二章 虚无主义与“空”的存有论

- 论西谷启治的宗教哲学…………… (217)
- 一、哲学的出发点…………… (218)